

全集・合集収載
翻訳図書目録

2008-2023

Ⅲ

芸術
言語
文学

目 次

本文（目録）

原著者名アルファベット表記…………… 1

原著者名カナ・漢字表記…………… 387

索引

書名索引…………… 661

原著者名カナ表記索引…………… 817

凡 例

I 構成

1. 全体の構成

「全集・合集収録 翻訳図書目録 2008-2023」は、次の3分冊で構成される。

- I 総記・人文・社会
- II 科学・技術・産業
- III 芸術・言語・文学

2. 各分冊の構成

各分冊は次のように構成される。

本文（目録）

原著者名アルファベット表記（ABC順）

原著者名カナ・漢字表記（五十音順）*

*ABC順の後に、アルファベット表記不明または非アルファベット圏の人名、機関・団体名をまとめた。

索引

書名索引（五十音順）

原著者名カナ表記索引（五十音順）

3. 収録期間・範囲

原則、2008年1月より2023年12月までに日本国内で刊行された翻訳図書ないしは翻訳著作を含む図書を対象に、そこに含まれる翻訳論文・作品などを収録した。これらには日本国内で編訳されたものも含む。なお、無著者・著者不詳の著作は収録しなかった。

細目調査のための候補となる図書の選定にあたっては、BookPlus、

JAPAN/MARC、TRC MARCを使用した。

4. 収録内容

第Ⅲ分冊には、「日本十進分類法」に準拠して、概ね7門～9門に該当する図書（芸術・スポーツ・趣味・言語・語学・文学など）を収録している。なお、民話集・絵本はすべて本巻に収めた。収録した著作タイトルは14,529件である。

II 本文（目録）

1. 見出し語

1) 見出し語の選定

個人、機関・団体を問わず、原著者名を見出し語とした。その際、アルファベット表記が判明した人名についてはアルファベット表記を、アルファベット表記が不明のものおよび漢字表記の人名、機関・団体名についてはカナ表記を採用した。

2) 見出し語のカナ表記

原則として、その図書に表示された通りとした。ただし図書によって表記が異なる場合は、より一般的な名を採用した。

図書にカナ表記がなかった場合は、編集部で妥当と思われるカナ表記を作成し、末尾右肩に「*」マークを付して区別できるようにした。

韓国・朝鮮人名は民族読みを見出しに採用し、中国人名は日本語読みを見出しに採用した。

2. 排列

1) 見出し語

原著者名がアルファベット表記の場合は姓のABC順・名のABC順、原著者名がカナ表記の場合は姓の五十音順・名の五十音順とした。また、姓・名に分けられないものや機関・団体名については全体を姓とみなして排列した。その際、機関・団体名のアルファベット表記もカナに読み下して排列した。

なお、カナ表記の場合、濁音・半濁音は清音と、促音・拗音は直音と、ヂ→シ、ヅ→スとみなして排列し、長音符は排列上無視した。

2) 著作

同一見出し語の下の各著作は、収録している図書の刊行年月順とした。刊行年月が同じものは書名の五十音順に排列した。

3. 著作の記載事項

収録著作タイトル／訳者／書名／副書名／巻次／各巻書名／各巻副書名／各巻巻次／著者表示／資料種別表示／版表示／出版者／刊行年月／ページ数または冊数／叢書名／叢書番号／副叢書名／副叢書番号／叢書責任者名

Ⅲ 索引

1. 構成

索引の構成は次の通りである。

書名索引

原著者名カナ表記索引

それぞれの索引項目に対し、本文の見出し語を指示した。

2. 排列

1) 書名索引

書名の読みの五十音順とした。

2) 原著者名カナ表記索引

個人名は姓の五十音順・名の五十音順とした。なお、韓国・朝鮮人名は日本語読みから、中国人名で民族読みが判明したものはその読みからも引けるようにした。

Puškaš, Jozef ブシカーシ, ヨゼフ
◇この世の終わり(木村英明訳):東欧怪談集 沼野充義編 新装版 河出書房新社 2020.9 431, 5p (河出文庫 め1-2)

Pustovaya, Valeriya プストヴァヤ, ワレリヤ

◇ディプティック(越野剛訳):現代ロシア文学入門 ポスト・ソヴィエト文学研究会編著 東洋書店新社 2022.9 379p

Putney, Mary Jo パトニー, メアリー・ジョー

◇公爵の憂鬱な夜:花嫁たちに捧ぐ詩 メアリー・ジョー・パトニー, キャンディス・キャンブ, シャーロット・フェザーストーン著, 新井ひろみ, 深山ちひろ, 高橋美友紀訳 ハーレクイン 2012.10 510p ([MIRA文庫] [MP02-01])

Pyle, Howard バイル, ハワード

◇ロビン・フッドのぼうげん:カラー版 ママおはなしよんで 幼子に聞かせたいおやすみまへの365話 千葉幹夫編著 ナツメ社 2011.9 503p

◇ロビン・フッドのゆかいな冒険(三辺律子訳, 平沢下戸絵):小学館世界J文学館 小学館 2022.11 269p

Pym, Anthony ビム, アンソニー

◇どこで翻訳学の歯車が狂い始めたのか(松本弘法訳):翻訳通訳研究の新天地—映画, ゲーム, テクノロジー, 戦争, 教育と翻訳通訳 武田珂代子編著 京都 見洋書房 2017.2 217p (立教大学異文化コミュニケーション学部研究叢書 1)

Pyne, David B. バイン, デイヴィッド・B. *

◇持久性トレーニングに対する適応のテストおよび評価方法(共著)(安松幹展訳):エンデュランストレーニングの科学—持久力向上のための理論と実践 Inigo Mujika編集, 長谷川博監訳 ナッパ 2015.8 290p

◇第18章 免疫, 感染症および怪我(共著):スポーツ栄養学—スポーツ現場を支える科学的データ・理論 ルイーズ・パーク, ヴィッキー・ディーキン編著, 日本スポーツ振興センター, ハイパフォーマンススポーツセンター, 国立スポーツ科学センター監修, 亀井明子, 高橋英幸監訳 大修館書店 2023.9 523p

【Q】

Qalandar カランダル

◇この世で お前ほどの 他:ウイグル十二ムカーム—シルクロードにこだまする愛の歌 萩田麗子訳・解説 福岡 集広舎 2014.11 270p

Quarantotto, Lucio クアラントット, ルーチョ

◇君と旅立とう(青木喜美子対訳):ジャンソンのすべて(2)&カンツォーネ 青木裕史, 島中英輔, 蟹池弘美, 青山はるか編 京都 ロシア音楽出版会 2022.6 252p

Queen, Ellery クイーン, エラリー

◇ガラスの丸天井付き時計の冒険(井上勇訳):綾辻行人と有栖川有栖のミステリ・ジョッキ—1 綾辻行人, 有栖川有栖編著 講談社 2008.7 334p

◇奇妙なお茶会の冒険:ミステリの女王の冒険—視聴者への挑戦 エラリー・クイーン原案, 飯城勇三編 論創社 2010.2 424p (論創海外ミステリ 89—シナリオ・コレクション)

◇いかれたお茶会の冒険(中村有希訳):世界推理短編傑作集 4 トマス・パーク他著, 江戸川乱歩編 新版 東京創元社 2019.2 406p (創元推理文庫 MN1-4)

◇黄金の二十(小西宏訳):世界推理短編傑作集 5 マージェリー・アリンガム他著, 江戸川乱歩編 新版 東京創元社 2019.4 411p (創元推理文庫 MN1-5)

◇クリスマスと人形(宇野利泰訳):サンタクロースの贈物—クリスマス×ミステリーアンソロジー 新保博久編 河出書房新社 2021.11 396p (河出文庫 し29-1)

Queneau, Raymond クノー, レーモン

◇詩法のために 他:小海永二翻訳撰集 第6巻 詩・文学, 芸術論集 小海永二訳 丸善 2008.12 446p

◇トロイの馬(塩塚秀一郎訳):世界文学全集 3-06 短篇コレクション 2 池沢夏樹編 A.グリーン, G.トマージ・ディ・ランベドゥーサほか著, 岩本和久, 小林惺ほか訳 河出書房新社 2010.11 511p

◇ヘーゲルとの最初の格闘(加藤美季子訳):パタインユとその友たち 水声社 2014.7 419p (別冊水声通信)

◇樫と犬(抄) 他(塚原史訳):ダダ・シュルレアリスム新訳詩集 塚原史, 後藤美和子編訳 思潮社 2016.12 236p

Quigley, Kevin キグリー, ケヴィン

◇炎に溺れて(友成純一訳):闇のシャイニング—リリヤの恐怖図書館 スティーヴン・キング他著, ハンス=オーケ・リリヤ編, 友成純一, 白石朗, 金子浩, 夏来健次, 宮脇孝雄, 金原瑞人訳 扶桑社 2020.9 410p (扶桑社ミステリー キ1-10)

Quiller-Couch, Arthur キラ=クーチ, アーサー

◇一対の手—ある老嬢の怪談:こわい話気味のわるい話 3 壁画の中の顔 平井呈一編 沖積舎 2012.7 390p

◇プシュケー:ミステリーズ! vol.54 東京創

元社 2012.8 319p

◇一対の手(平井呈一訳):ファイン/キュート素敵かわい作品選 高原英理編 筑摩書房 2015.5 348p (ちくま文庫 た72-2)

◇青の無言劇 蜂の巣箱のそばで:英国怪談珠玉集 南条竹則編訳 国書刊行会 2018.7 587p

◇暗礁の点呼(斎藤兆史訳):イギリス怪談集 由良君美編 新装版 河出書房新社 2019.3 461p (河出文庫)

◇小さな手—ベティットおばさんの幽霊話:小さな手 金原瑞人編訳, 佐竹美保絵 岩波書店 2022.1 289p (岩波少年文庫 627—ホラー短編集 4)

Quine, Willard van Orman クワイン, W. V. O.

◇量量子と命題的態度(丹治信春訳):言語哲学重要論文集 松阪陽一編訳, G.フレゲ, B.ラッセル, W.V.O.クワイン, K.S.ドネラン, D.カプラン, S.A.クリプキ, G.エヴァンズ著 春秋社 2013.1 398, 11p (現代哲学への招待—Anthology 丹治信春監修)

Quinn, Ann クイン, アン

◇足の悪い人にはそれぞれの歩き方がある(柴田元幸訳):アホウドリの迷信—現代英語圏異色短篇コレクション 岸本佐知子, 柴田元幸編訳 スイッチ・パブリッシング 2022.9 227p (SWITCH LIBRARY)

Quinn, Julia クイン, ジュリア

◇三十六通のバレンタインカード:レディ・ホイッスルダウンの贈り物 ジュリア・クイン, スーザン・イーノック, カレン・ホーキンス, ミア・ライアン著, 村山美雪訳 竹書房 2011.1 557p (ラズベリーブックスク2-9)

◇ファースト・キス:レディ・ホイッスルダウンからの招待状 ジュリア・クイン, スーザン・イーノック, カレン・ホーキンス, ミア・ライアン著, 村山美雪訳 竹書房 2011.9 599p (ラズベリーブックスク2-11)

◇祭壇の前で待ちあわせ(小川かえで訳):愛しきあなたへ リサ・クレイバス, キンリー・マクレーガ, ジュリア・クイン著, 竹内香織, 島崎雪菜, 小川かえで訳 幻冬舎 2013.5 431p (ラベンダーブックスL-21-1)

Quinn, Seabury クイン, シーベリー

◇道(荒俣宏訳):幻想と怪奇 7 ウィアード・テールズ—恐怖と冒険の王国 牧原勝志企画・編集 新紀元社 2021.9 287p

◇黒い闇(熊井ひろ美訳):幻想と怪奇 11 ウィアード・ヒーローズ—冒険者、魔界を行く 牧原勝志企画・編集 新紀元社 2022.9 279p

◇クレア・ド・ルナ(植草昌実訳):新編怪奇幻想の文学 2 吸血鬼 紀田順一郎, 荒俣宏監修, 牧原勝志編 新紀元社 2022.12 436p

Quinn, Tara Taylor クイン, タラ・T.

◇思い出のバレンタイン(中野恵訳):マイ・バレ

ンタイン—愛の贈りもの 2012 デイ・ラクレア, キャロル・モーティマー, ジェシカ・ハート, タラ・T.クイン著, 渡辺千穂子他訳 ハーレクイン 2012.1 285p

Quiroga, Horacio キローガ, オラシオ

◇流されて(田中志保子訳):地 ヴェルガ, キロガ, 武田泰淳著, 河島英昭, 田中志保子訳 ポプラ社 2010.10 149p (百年文庫 45)

◇羽根まくら(渡由己夫訳):怪奇小説精華 ポオ, ゴーゴリほか著, 東雅夫編 筑摩書房 2012.11 614, 4p (ちくま文庫 ひ21-2—世界幻想文学大全)

◇アナコンダ選る(荒沢千賀子訳):ラテンアメリカ傑作短編集—中南米スペイン語圏文学史を辿る 野々山真輝帆編 彩流社 2014.1 351p

◇蠅:名作短編で学ぶスペイン語 宇野和美, 網野真木子編訳 ベレ出版 2016.11 255p

◇彼方で(田尻陽一訳):ラテンアメリカ怪談集 J・L.ボルヘス他著, 鼓直編 新装版 河出書房新社 2017.9 361p (河出文庫 ホ5-2)

◇ヤグアイ(鈴木宏吉訳):ラテンアメリカ傑作短編集 続 中南米スペイン語圏の語り 野々山真輝帆編 彩流社 2018.3 251p

◇流れのままに:20世紀ラテンアメリカ短篇選 野谷文昭編訳 岩波書店 2019.3 393p (岩波文庫 32-793-1)

Quirós, Rodrigo キロス, ロドリゴ

◇夜明け 他:コスタリカ選詩集—緑の祈り カロス・フランシスコ・モンヘ編, 鼓宗訳 吹田 関西大学東西学術研究所 2019.3 131, 90p (関西大学東西学術研究所訳注シリーズ 20)

【R】

Raabe, Wilhelm ラーベ, W.

◇永遠なもの:ドイツ詩抄—珠玉の名詩一五〇撰 山口四郎訳 新版 富山房インターナショナル 2008.7 308p

Raastad, Truls ラスタード, T. *

◇持久性パフォーマンスのための筋力トレーニング(共著)(久保啓太郎訳):エンデュランストレーニングの科学—持久力向上のための理論と実践 Inigo Mujika編集, 長谷川博監訳 ナッパ 2015.8 290p

Rabaté, Dominique ラバテ, ドミニク

◇(声)の批評原理 声の詩学(逸見竜生訳):〈声〉とテキストの射程 高木裕編 知泉書館 2010.3 349, 7p (新潟大学人文学部研究叢書 6)

Rabelais, François ラブレール, フランソワ

◇模擬戦記(宮下志朗訳):フランス・ルネサンス文学集 3 旅と日常と 宮下志朗, 伊藤進, 平野隆文編訳 斎藤広信, 篠田勝英, 高橋薫訳 白水社 2017.6 556, 12p

劇全集 8 群小詩人断片 2 久保田忠利, 中務哲郎編 久保田忠利, 橋本隆夫, 野津寛, 安村典子, 吉武純夫, 丹下和彦訳 岩波書店 2011.2 554, 20p

ヘルム, シェリル

◇「もっと手がかりを見つけない」: インフェルノの「真実」ダン・バースタイン, アーン・デ・カイザー編, 青木創訳 竹書房 2013.12 373p

ヘルムクレオン

◇[述懐詩・風刺詩・牧歌・芸術作品などの事物描写詩(エピソード)]など三二七]:ギリシア詞華集 3 香掛良彦訳 京都 京都大学学術出版会 2016.10 800, 7p (西洋古典叢書 G096 内山勝利, 大戸千之, 中務哲郎, 南川高志, 中畑正志, 高橋宏幸, マルティン・チエシュコ編集委員)

ベルリネッタ・インダストリアル・デザイン

◇未来は……: ベルリン・デザイン・ハンドブックはデザインの本ではない! クリストファン・ボーングレーバー編著, 明石政紀訳 神戸 ベアリン出版 2013.1 159p

ベレ, イヴ

◇アンリ・ミショー、エクリチュールと絵画の間で: 絵を書く マリアンヌ・シモン=及川編 水声社 2012.7 277p

ベレエ, バンジャマン

◇J'Rai Veux-tu: 薔薇色のアパリシオン—富士原清一詩文集成 富士原清一著, 京谷裕彰編 東久留米 共和国 2019.9 293p

ベクレラテース

◇アガトイ(善人)(中務哲郎訳):ギリシア喜劇全集 9 群小詩人断片 3 久保田忠利, 中務哲郎編 中務哲郎, 西村賀子, 平山晃司, マルティン・チエシュコ訳 岩波書店 2012.2 566, 24p

ベレス, マヌエル・カルサダ

◇辞書 他: 現代スペイン演劇選集 3 田尻陽一監修 カモミール社 2016.9 539p

ベレッツ, ニタイ

◇ろくでもない秋(植草昌実訳): シオンス・フィクション—イスラエルSF傑作選 シェルドン・テイテルbaum, エマヌエル・ロテム編, 中村融, 安野玲, 市田泉, 植草昌実, 山岸真, 山田順子訳 竹書房 2020.10 718p (竹書房文庫で2-1)

ベレム, ロバート・レスリー

◇死を売る男(夏来健次訳): 怪奇文学大山人—西洋近代名作選 3 諸雑誌氾濫篇 荒俣宏編集 東京創元社 2014.12 556p

ベレンレイン・ロブサンツェレン

◇水のような空色 他: モンゴル近現代短編小説選 G.アヨルザナ, L.ウルズイートゥグス編, 柴内秀司訳 府中(東京都) パブリック・ブレイン

2013.8 582p

ベロイワン, ローラ

◇動物の世界: はじめに財布が消えた…—現代ロシア短編集 マーシャ・トラウブ, ヴィクトル・シェンデローヴィチほか著, ロシア文学翻訳グループ・チカ訳, リュドミラ・エルマコワ監修 横浜 群像社 2019.11 215p (群像社ライブラリー 42)

◇コンデンス—濃縮間(高柳聡子訳): 現代ロシア文学入門 ポスト・ソヴィエト文学研究会編著 東洋書店新社 2022.9 379p

ベロウン, B.

◇穴のあいた記憶(稲井嘉正訳): 謎の物語 紀田順一郎編 筑摩書房 2012.2 414p (ちくま文庫 き6-4)

ペロタート

◇白紙: マシン・オブ・デス—A Collection of Stories about People who Know How They Will Die ライアン・ノース, マシュー・ペナルド, デーヴィッド・マルキ! 編, 旦紀子訳 アルファポリス 2012.1 582p

ヘロドトス(偽)

◇[ホメロスの出自・年代・生涯について]: ホメロス外典/叙事詩逸文集 中務哲郎訳 京都 京都大学学術出版会 2020.3 452, 35p (西洋古典叢書/内山勝利, 大戸千之, 中務哲郎, 南川高志, 中畑正志, 高橋宏幸, マルティン・チエシュコ 編集委員 G113)

ペロネッセ, ダニエル

◇ポストドラマ時代に戯曲を書くとはどのようなことか?(野谷文昭ナビゲーター, 佐藤空子通訳, 吉田理加訳): ポストドラマ時代の創造力—新しい演劇のための12のレッスン F.T.ユニバーシティ, 早稲田大学演劇博物館編, 藤井慎太郎監修 白水社 2014.2 244p

ヘンズリー, ジョー・L.

◇わが子、主ランディ(山田和子訳): 危険なヴィジョン—完全版 2 ハーラン・エリスン編, 浅倉久志他訳 早川書房 2019.7 397p (ハヤカワ文庫 SF 2239)

ベンソン, E. F.

◇チャールズ・リンクワースの懺悔: ミセス・ヴィールの幽霊—こわい話気味のわるい話 1 平井呈一編 沖積舎 2011.12 283p

◇チャールズ・リンクワースの告白(並木慎一訳): イギリス怪談集 由良君美編 新装版 河出書房新社 2019.3 461p (河出文庫)

◇塔のなかの部屋: 幽霊島—平井呈一怪談翻訳集成 A・ブラックウッド他著, 平井呈一訳 東京創元社 2019.8 543p (創元推理文庫 F10-1)

ベンソン, R. ヒュー

◇シャーロットの鏡: こわい話気味のわるい話 3 壁画の中の顔 平井呈一編 沖積舎 2012.

7 390p

ベンソン, フィル

◇教室を超えた言語学習の場の考察(トムソン木下千尋訳): 学習者オートノミー—日本語教育と外国語教育の未来のために 青木直子, 中田賀之編 ひつじ書房 2011.3 271p (シリーズ言語学と言語教育 第23巻)

ベンダー, ハンス

◇「1930-1960年のドイツ詩」序言より: 独逸月詠詩選 三本木健治編訳 [出版地不明] 三本木健治 2015.12 104p

ベン=ツヴィ, リンダ

◇ベケット・マクルーハン・テレビ(久米宗隆訳): ベケットを見る八つの方法—批評のポダレス 岡室美奈子, 川島健編 水声社 2013.3 385p

ヘンデル, ユーディット

◇息子の墓: 砂漠の林檎—イスラエル短編傑作選 サヴィオン・リープレヒト, ウーリー・オルレブほか著, 母袋夏生編訳 河出書房新社 2023.8 258p

ヘンドリクス, ジェイムズ・B.

◇定期巡視(桂英二訳): 謎の部屋 北村薫編 筑摩書房 2012.7 479p (ちくま文庫 き24-5—謎のギャラリー)

ヘンリー・ウッド夫人

◇七番の謎: 英国古典推理小説集 佐々木徹編訳 岩波書店 2023.4 539p (岩波文庫 37-207-1)

ヘンレクスン, シャロデ・フロスト

◇アルコール依存による認知症: 認知症を支える家族力—22人のデンマーク人が家族の立場から語る ビーダ・オーレンス, ピアギト・マソン, イーヴァ・ボーストロフ編, 石黒暢訳 新評論 2011.2 226p (シリーズデンマークの悲しみと喪失)

【ホ】

許筠, ホ, ギュン

◇ホン・ギルトン(共著)(神谷丹路訳, ユン・ジョンジュ絵): 小学館世界J文学館 小学館 2022.11 269p

蒲松齢, ホ, ショウレイ

◇石清虚/竜肉/小狹犬『聊齋志異』より(柴田天馬訳): 怪奇小説精華 ボオ, ゴーゴリほか著, 東雅夫編 筑摩書房 2012.11 614, 4p (ちくま文庫 ひ21-2—世界幻想文学大全)

◇氏神試験 他(中野美代子訳): 新編パベルの図書館 6 ラテンアメリカ・中国・アラビア編 ホルヘ・ルイス・ボルヘス編纂序文 内田吉彦, 井上輝夫, 由良君美, 中野美代子, 牛島信明, 鼓直訳 国書刊行会 2013.7 667p

◇宅妖/小官人(柴田天馬訳): 小学生までに読んでおきたい文学 6 すごい話 松田哲夫編 あすなろ書房 2013.10 253p

◇連環(柴田天馬訳): 世界書堂書 米沢穂信編 文芸春秋 2014.5 396p (文春文庫 よ29-2)

◇無双の牡丹 菊を育てる姉弟: 中国奇想小説集—古今異界万華鏡 井波律子編訳 平凡社 2018.11 285p

◇粉蝶—『聊齋志異』より(柴田天馬訳): 長野まゆみの偏愛耽美作品集 長野まゆみ編 中央公論新社 2022.2 333p (中公文庫 な77-1)

ホ, ソンジン

◇言って! 何してる?: サランへ! 胸キュン韓国ドラマOST(オリジナルサウンドトラック)BOOK —いっしょに歌おう! 東京ニュース通信社 2021.4 98p (TOKYO NEWS MOOK 通巻918号)

ホー, チ・ミン

◇正月十五日: ベトナム独立・自由・鎮魂詩集175篇—日本ベトナム国交樹立四十周年記念 枯葉刑被害者支援企画 鈴木比佐雄, 佐相憲一, グエン・クアン・ティウ編, 富田健次, 清水政明, グエン・パー・チュン, ブルース・ワイグル, 郡山直, 矢口以文, 結城文, 沢辺裕子, 島田桂子訳 コールサック社 2013.8 631p

慕明, ポ, メイ*

◇世界に彩りを(浅田雅美訳): 走る赤—中国女性SF作家アンソロジー 武田静, 橋本輝幸編, 大恵和実編訳 中央公論新社 2022.4 381p

許英子, ホ, ヨンジャ*

◇ゴミ置き場で: 地球は美しい—韓国環境詩集 佐川亜紀, 権宅明編訳 土曜美術社出版販売 2010.11 419p

許栄善, ホ, ヨンソン

◇サリには(吉川風訳): 地球にステイ!—多国籍アンソロジー詩集 四元康祐編, 岡野要, 久保恵, 倉本知明, 三宅勇介, 吉川風訳 クオン 2020.9 183p

ホアン, チュン・トン

◇クアトゥン: ベトナム独立・自由・鎮魂詩集175篇—日本ベトナム国交樹立四十周年記念 枯葉刑被害者支援企画 鈴木比佐雄, 佐相憲一, グエン・クアン・ティウ編, 富田健次, 清水政明, グエン・パー・チュン, ブルース・ワイグル, 郡山直, 矢口以文, 結城文, 沢辺裕子, 島田桂子訳 コールサック社 2013.8 631p

ホアン, ニュアン・カム

◇蟬が鳴く季節に戦場に入る: ベトナム独立・自由・鎮魂詩集175篇—日本ベトナム国交樹立四十周年記念 枯葉刑被害者支援企画 鈴木比佐雄, 佐相憲一, グエン・クアン・ティウ編, 富田健次, 清水政明, グエン・パー・チュン, ブルース・ワイグル, 郡山直, 矢口以文, 結城文, 沢辺裕子, 島田桂子訳 コールサック社 2013.8 631p

【あ】

- 愛を確かめたくて ハーレクイン →Andrews, Amy
→James, Melissa
- 愛をつなく天使 ハーパー・コリンズ・ジャパン
→Fielding, Liz
→Lawrence, Kim
→Roberts, Nora
- 愛が輝く聖夜—クリスマス・ストーリー 2017
ハーバー・コリンズ・ジャパン →Burrows, Annie
→Morgan, Sarah
→Winters, Rebecca
→Wood, Joss
- 愛が燃える砂漠 ハーレクイン
→Harris, Lynn Raye
→Mallery, Susan
→Marton, Sandra
- 愛される花嫁に ハーレクイン →Jordan, Penny
→Macomber, Debbie
→Neels, Betty
- 愛しなさい、一度も傷ついたことがないかのように
東洋経済新報社 →Addison, Joseph
→Bonhoeffer, Dietrich
→Carter-Scott, Cherie
→Cohen, Leonard
→Dreamer, Oriah Mountain
→Gabin, Jean
→Griffith, David Wark
→Hazm, Ibn
→Hesse, Hermann
→Kabir
→Khayyám, Omar
→Kipling, Rudyard
→Krishnamurti, Jiddu
→Landor, Walter Savage
→Merwin, William Stanley
→Názım Hikmet
→Oliver, Mary
→Paz, Octavio
→Rousselot, Jean
→Rūmī, Jalāl ad-Dīn
→Smith, Lanta Wilson
→Souza, A.D.
→Stafford, William
→Szyborska, Wisława
→Tagore, Rabīndranāth, Sir.
→Tait, James
→Thoreau, Henry David
→Tov, Baal Shem
→Unamuno y Jugo, Miguel de
→Wagoner, David
→アリ, ハドドラート
→イ, ムンジエ
- カズン, ガブリエル
→キム, ナムギ
→ソウシ(莊子)
- チン, ケイジュ(陳 継儒)
→トート, エバー
→ドリジャー, レニータ
→ハンメル, ナンシー
→ブリッジズ, マドリーン
→ブリュドム, シュリ
→ブルー, オルタンヌ
→ボスケ, アラン
→ムスターカス, クラーク
→モラン, リタ
→リュ, シファ
- 愛書狂 平凡社 →Dumas, Alexandre
→Flaubert, Gustave
→Lang, Andrew
→Nodier, Charles
- アイスクリームの皇帝—Poetry in Pictures 河出書
房新社 →Aaron, Jonathan
→Carroll, Lewis
→Corbett, William
→Crane, Stephen
→Davies, William Henry
→De La Mare, Walter
→Dickinson, Emily
→Donne, John
→Dybek, Stuart
→Edson, Russell
→Eliot, Thomas Stearns
→Hawthorne, Nathaniel
→Lear, Edward
→Lowitz, Leza
→Melville, Herman
→Poe, Edgar Allan
→Simic, Charles
→Stevens, Wallace
→Thomas, Dylan M.
- 愛するキモチ—ハーレクイン・チャリティ短編集
ハーレクイン →Graham, Lynne
→Richards, Emilie
- 会田誠天才でごめんなさい 青幻舎
→エリオット, デヴィッド
- 愛と薔しのマリアージュ ハーレクイン
→Ferrarella, Marie
→Neels, Betty
→Sala, Sharon
- 愛と運命のマリアージュ ハーレクイン
→Graham, Lynne
→Jordan, Penny
→Winters, Rebecca
- 愛と絆の季節—クリスマス・ストーリー—2008 ハー
レクイン →Cornick, Nicola
→DePalo, Anna

【ア】

- ア, ショウウ →ア, ショウウ (阿翔)
 アア →アア (YY)
 アア, シアン →ア, ショウウ (阿翔)
 アアンスホルト, カーステン →アアンスホルト, カーステン
 アイヴァス, ミハル →Ajvaz, Michal
 アイヴァーセン, ウイリアム →Iversen, William
 アイエロ, リタ →Aiello, Rita
 アイケ・フォン・レプゴー →Eike von Repgow
 アイケルス, カイ・ファン →アイケルス, カイ・ファン
 アイスキネス →Aischines
 アイスキュロス →Aischylos
 アイゼナワー, スティーヴン →Izenour, Steven
 アイゼン, クリフ →Eisen, Cliff
 アイゼンシュタイン, フィリス →Eisenstein, Phyllis
 アイゼンバーグ, アダム →Isenberg, Adam
 アイゼンバーグ, ラリイ →Eisenberg, Larry
 アイゼンマン, J.C. →Eisenmann, Joey C.
 アインボス (寓話作者) →Aisōpos
 アイヒェンドルフ, J.K.B. →Eichendorff, Joseph Karl Benedikt
 アイヒホルン, オイゲン →アイヒホルン, オイゲン
 アイミリアノス →アイミリアノス
 アイミリアノス (ニカイアの) →アイミリアノス (ニカイアの)
 アイリアノス →Ailianos
 アイリッシュ, ウイリアム →Woolrich, Cornell
 アイルランド, I.A. →Ireland, I.A.
 アイン, ゴック →アイン, ゴック
 アイン, トー →アイン, トー
 アインシュタイン, アルベルト →Einstein, Albert
 アウ, ドウニ →アウ, ドウニ
 アーヴィン, セント・ジョン・G. →Ervine, St. John Greer
 アーウィン, マーガレット →Irwin, Margaret
 アーウィン, マーク →Irwin, Mark
 アーヴィング, ジョン →Irving, John
 アーヴィング, ワシントン →Irving, Washington
 アヴェリー, イヴリン →アヴェリー, イヴリン
 アヴェルチェンコ, アルカージー →アヴェルチェンコ, アルカージー
 アヴォカ, エリック →Avocat, Eric
 アウォノー, コフィ →アウォノー, コフィ
 アウスレンダー, ラルフ →アウスレンダー, ラルフ
 アウスレンダー, ローゼ →Ausländer, Rose
 アウスレンデル, ス →アウスレンデル, ス
 アウトクラテース →アウトクラテース
 アウトメドン →Automedon
 アヴラアミイ (スーズタリの) →アヴラアミイ (スーズタリの)
 アウリ, ルチオ →Auri, Lucio
 アウレコエチェア, ファン・マスエル →Aurrecochea, Juan Manuel
 アーガーイー, ファルホンデ →アーガーイー, ファルホンデ
 アガウ, コフィ →Agawu, Kofi
 アカクボ=アヒアンヨ, アナニ →アカクボ=アヒアンヨ, アナニ
 アーガス, C. →Argus, Christos
 アガティアス →Agathias
 アガティアス・スコラスティクス →アガティアス・スコラスティクス
 アーガルド, P. →Aagaard, Per
 アガンベン, ジョルジョ →Agamben, Giorgio
 アキ, リムイ →アキ, リムイ
 アギス →Agis
 アグエロス, ジャック →Agüeros, Jack
 アクシオニーコス →アクシオニーコス
 アクーニン, ボリス →Akunin, Boris
 アーグネシュ, ビルタラン →Agnes, Birtalan
 アグノン, シャイ →Agnon, Shai
 アケラストス・グランマティコス →アケラストス・グランマティコス
 アコスタ, シルビア →アコスタ, シルビア
 アーサー, ロバート →Arthur, Robert
 アサイヤス, オリヴィエ →Assayas, Olivier
 アサトン, カッサンドラ →Atherton, Cassandra
 アザートン, ガトゥールド →Atherton, Gertrude
 アサートン, デイヴィッド →Atherton, David
 アザマ, ミシュエル →Azama, Michel
 アザム, ジョセフ →Azam, Joseph
 アザレロ, ブライアン →Azzarello, Brian
 アジェイ=ブレニヤ, ナナ・クワメ →Adjei-Brenyah, Nana Kwame
 アジェンデ, イサベル →Allende, Isabel
 アシオス →アシオス
 アシニウス・クアドラトゥス →アシニウス・クアドラトゥス
 アシモフ, アイザック →Asimov, Isaac
 アシュウィン, ケリー →Ashwin, Kerry
 アシュリー, R. →Ashley, Robert
 アスキス, シンシア →Asquith, Synthia
 アスクリ →Ascri
 アスクレピアデス →アスクレピアデス
 アスクレピアデス (アルキアスとも) →アスクレピアデス (アルキアスとも)
 アスクレピアデス (テッサロニケの, またはアンティパト
 ロス) →アスクレピアデス (テッサロニケの, または
 アンティパトロス)
 アストゥリアス, ミゲル・アンヘル →Asturias, Miguel Angel
 アストワツァトゥーロフ, アンドレイ →アストワツァトゥーロフ, アンドレイ
 アスペルニクス, ホルスト →Aspernicus, Horst
 アスラー, マーマド →Asrar, Mahmud
 アスリーヌ, ピエール →Assouline, Pierre
 アスワーニー, アラー・アル →Aswany, Alaa Al

全集・合集収録 翻訳図書目録 2008-2023
Ⅲ 芸術・言語・文学

2024年6月25日 第1刷発行

発行者／山下浩

編集・発行／日外アソシエーツ株式会社

〒140-0013 東京都品川区南大井6-16-16 鈴木ビル大森アネックス

電話 (03)3763-5241 (代表) FAX(03)3764-0845

URL <https://www.nichigai.co.jp/>

電算漢字処理／日外アソシエーツ株式会社

印刷・製本／株式会社平河工業社

不許複製・禁無断転載

<落丁・乱丁本はお取り替えます>

ISBN978-4-8169-3011-9

Printed in Japan, 2024

本書はデジタルデータを有償販売しております。
詳細はお問い合わせください。